

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Warmluft-Lockenstab (D)

Instructions for use Hot-air hair curler (GB)

Mode d'emploi Brosse soufflante (F)

Gebruiksaanwijzing Haarkruller met warme lucht (NL)

Instrucciones de uso Rizador de aire caliente (E)

Manuale d'uso Arricciacapelli ad aria calda (I)

Brugsanvisning Varmluftkrøllejern (DK)

Bruksanvisning Locktång med varmluft (S)

Käyttöohje Lämpöilmakiharrin (FIN)

Instrukcja obsługi Lokówka na ciepłe powietrze (PL)

Οδηγίες χρήσεως Σίδερο μαλλιών με ζεστό αέρα (GR)

Руководство по эксплуатации Фен-щетка для укладки волос (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



ⓓ Warmluft-Lockenstab

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.

Ausstattung mit Spannungsumschalter:

Geräte mit Spannungsumschalter können, z.B. mit einem Schraubendreher, auf verschiedene Spannungen umgeschaltet werden. Achten Sie darauf, dass die Einstellung der Netzspannung entspricht.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Bürstenspitze
2. Rundbürste mit langen Borsten
3. Ausrolltaste
4. 3-Stufen-Schalter
5. Spannungsumschalter
6. Luftansaugöffnungen
7. Aufhängeöse
8. Anschlussleitung mit Drehkupplung
9. Rundbürste mit kurzen Borsten

Sicherheitshinweise

- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-



Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- An Elektro-Wärmegegeräten entstehen bei Inbetriebnahme hohe Temperaturen, die bei Berührung zu Verbrennungen führen können. Daher bitte nur das Gehäuse anfassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für synthetische Haarteile oder Perücken, da austretende Hitze den Fasern schadet.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaug- und Luftaustrittsöffnungen nicht durch Finger oder Haare verdeckt werden bzw. sich keine Fusseln oder Haare festgesetzt haben.
- In diesem Fall kann der Überhitzungsschutz das Gerät ausschalten. Ziehen Sie den Netzstecker und beseitigen Sie die Störung. Nach einer ausreichenden Abkühlung kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.

- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt.
- Um Beschädigungen der Zuleitung zu vermeiden, diese
 - nicht knicken, besonders am Kabelaustritt aus dem Gerät,
 - nicht auf Zug belasten,
 - nicht um das Gerät wickeln.
- Legen Sie das noch warme Gerät nicht auf temperaturempfindliche Ablagen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn es mittels Aufhängöse platzsparend aufbewahrt wird.
- Halten Sie die heiße Rundbürste fern von der Kopfhaut.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; bitte fassen Sie den Netzstecker an.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**
 - **nach jedem Gebrauch**
 - **bei Störungen während des Betriebes,**
 - **vor jeder Reinigung.**
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickengefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu

beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Bedienung

Abnehmen und Auswechseln der Rundbürsten

Zum Abnehmen der Rundbürste die Spitze vorne gegen den Uhrzeigersinn abdrehen. Anschließend die Bürste abziehen.

Zum Aufsetzen die Bürste über die Aufnahme stecken und die Spitze im Uhrzeigersinn festdrehen.

Schaltung

Das Gerät ist mit einem 3-Stufen-Schalter ausgestattet.

Funktion:

0 = Aus

1 = halbe Leistung

2 = volle Leistung

Handhabung

- Die Haare werden geformt, indem sie in nicht zu dicke Haarsträhnen gleichmäßig über die Rundbürste verteilt und nach innen oder außen gedreht werden.
- Lassen Sie die heiße Luft für einige Sekunden auf Ihr Haar einwirken.
- Betätigen Sie die Ausrolltaste, um die Bürste wieder aus dem Haar zu drehen.
- Die Haare vor dem Auskämmen gut abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Falls erforderlich, wischen Sie das Gerät

mit einem trockenen fusselfreien Tuch ab.

- Nach jedem Gebrauch die in den Rundbürsten zurückgebliebenen Haarteile entfernen.
- Eventuell an den Lufteintrittsöffnungen angesaugte Flusen entfernen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Hot-air hair curler

Dear Customer,

Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance.

Models with dual-voltage selector:

Models equipped with a dual voltage switch can be set to different supply voltages by using a screwdriver or similar object. Make sure that the set voltage corresponds with the supply voltage.

This product complies with the directives which are binding for the CE-labelling.

Familiarisation

1. Brush tip
2. Round brush with long bristles
3. Curl release button
4. 3-position switch
5. Dual voltage selector
6. Air inlet openings
7. Hanging loop
8. Power cord with swivel
9. Round brush with short bristles

Important safety instructions

- **Caution!** Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water.
- There is always a risk when the appliance is operated near water even when it is switched off. Therefore, if the appliance is being used in a bathroom always remove the plug from the wall socket after use.



Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.

- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Electric heating appliances operate at very high temperatures. Do not touch any part of the appliance except the housing. Burns can occur from touching the hot parts.
- Do not use the appliance on synthetic hair-pieces or wigs. The heat emitted might cause damage to the synthetic fibres.
- Make sure the air intake and outlet openings are not blocked by fingers or hair and that no lint particles are allowed to accumulate in the air intake.
- In case of a blockage, the overheating protective device may switch the appliance off. In this case, disconnect the appliance from the mains power and remove the blockage. Allow sufficient time for the appliance to cool down before it is switched on again.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- Do not leave the appliance unattended

while in use.

- To prevent damage to the power cord,
 - do not bend or kink the cable, especially where it leaves the housing,
 - do not pull on the cord,
 - do not coil the power cord around the appliance.
- Do not place the appliance on any surface sensitive to heat during or immediately after use.
- Do not operate the appliance if it is stored on the hanging loop.
- Make sure that the hot round brush is kept well away from the scalp.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**
 - **after use, as well as**
 - **in cases of malfunction, and**
 - **during cleaning.**
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to

one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Operation

Removing and changing the brush attachments

To take off a round brush, first remove its tip by turning it anti-clockwise, then slide off the brush itself.

To fit a brush, slide it over its mounting, attach the tip and turn clockwise to secure.

Switch positions

The appliance is equipped with a 3-position switch allowing for the following settings:

Functions:

- 0 = Off
- 1 = Half power
- 2 = Full power

Use

- The round brush is designed for shaping the hair. To achieve this, the hair should be divided into single strands (not too thick) and then spread evenly over the brush, turning them inwards or outwards as desired.
- Apply for a few seconds at a time only, while letting the hot air take effect on the hair.
- Press the curl release button to roll the brush out of the strands of hair.
- Let the hair cool down sufficiently before brushing it out.

General cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
 - If necessary, the housing may be wiped with a dry lint-free cloth.
 - Remove all traces of loose hair from the

round brushes after use.

- Always check the air intake openings for accumulated lint particles or hair and remove any found.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Brosse soufflante

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Modèles avec sélecteur de tension :

Les modèles équipés d'un commutateur bitension peuvent être réglés sur différentes tensions secteur à l'aide d'un tournevis ou objet similaire. Vérifiez que la tension réglée correspond bien à la tension secteur locale.

Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Extrémité de la brosse
2. Brosse ronde poils longs
3. Bouton de débrayage
4. Interrupteur 3 positions
5. Sélecteur de tension
6. Entrée d'air
7. Boucle de suspension
8. Cordon d'alimentation pivotant
9. Brosse ronde poils courts

Consignes de sécurité importantes

- **Attention** : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines ou autres récipients contenant de l'eau.
- Même l'appareil éteint, il existe un risque d'électrocution; donc, après utilisation dans la salle de bains, retirez toujours la fiche de la prise murale.
Pour une protection supplémentaire, faites installer un disjoncteur différentiel



30 mA en amont dans votre installation. Demandez conseil à un électricien qualifié.

- Ne jamais mouiller l'appareil (par exemple, par des projections d'eau) et ne jamais l'utiliser les mains humides.
- Les appareils électriques chauffants fonctionnent à très haute température. Ne toucher aucune partie de l'appareil autre que le boîtier car il existe un risque de brûlure au contact des parties chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des postiches ou perruques synthétiques. La chaleur émise pourrait abîmer les fibres synthétiques.
- Assurez-vous que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas bouchées par les doigts ou les cheveux; gardez-les libres de toute accumulation de particules.
- En cas d'obstruction, le système de sécurité contre la surchauffe peut éteindre l'appareil. Dans ce cas, débranchez l'appareil de la prise murale et retirez l'obstruction. Laissez à l'appareil suffisamment de temps pour refroidir avant de l'allumer à nouveau.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.

- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation,
 - ne pliez et vrillez pas le cordon, surtout à l'endroit où il émerge du boîtier,
 - ne tirez pas sur le cordon,
 - n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil.
- Ne pas mettre l'appareil chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- Ne pas mettre en marche l'appareil lorsqu'il est suspendu par sa boucle.
- Tenez toujours la brosse ronde chaude bien à l'écart du cuir chevelu.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y

compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi

Fonctionnement

Retirez et changez les accessoires

Pour retirer une brosse ronde, retirez d'abord son extrémité en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis en la faisant glisser de son support.

Pour fixer une brosse, glissez-la sur son support, attachez l'extrémité et tournez la brosse dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller.

Interrupteur 3 positions

Les positions de l'interrupteur sont :

0 = Arrêt

1 = Puissance moyenne

2 = Puissance maximale

Utilisation

- La brosse ronde est conçue pour mettre en forme la coiffure. Formez une mèche de cheveux (pas trop épaisse), répartissez-la sur la largeur de la brosse, puis enroulez-la sur la brosse vers l'intérieur ou l'extérieur, selon le style que vous désirez obtenir.
- Laissez quelques secondes seulement pour que l'air chaud agisse sur les cheveux.
- Appuyez sur le bouton de débrayage pour libérer la boucle en déroulant.
- Laissez refroidir les cheveux avant de les brosser.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne

pas l'immerger dans l'eau.

- Si nécessaire, essuyez le boîtier avec un chiffon sec non pelucheux.
- Retirez tous les cheveux laissés sur les brosses rondes après utilisation.
- Vérifiez toujours l'absence de tout cheveu ou particule sur la grille d'entrée d'air. En cas de présence de celles-ci, les enlever.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

NL Haarkruller met warme lucht

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Modellen met een instelbare voltageknop


Deze kunnen ingesteld worden op verschillende voltages d.m.v. van een schroevendraaier. Zorg dat het ingestelde voltage overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Onderdelen

1. Borstel top
2. Ronde borstel met lange haren
3. Krulontkoppelknop
4. 3-standenschakelaar
5. Voltage schakelaar
6. Luchtinlaat
7. Ophangoog
8. Snoer met draaibaar scharnier
9. Ronde borstel met korte haren

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Pas op:** Gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers. 
- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt. Extra bescherming kan verkregen

worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA). Vraag een bevoegd elektricien.

- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Elektrische apparaten die verhitten gebruiken zeer hoge temperaturen. Van het apparaat geen ander deel dan het huis aanraken. Het aanraken van hete delen kan brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit op synthetische haarstukjes of pruiken. De afgegeven hitte kan schade veroorzaken aan synthetisch materiaal.
- Zorg dat de luchtinlaat en uitlaat niet geblokkeerd worden door vingers of haar en dat stofdeeltjes zich niet verzamelen in de luchtinlaat.
- In geval van een verstopping, kan het oververhit beschermingsdevies het apparaat uitschakelen. In dit geval, moet men het apparaat ontkoppelen van het stroomnet en de verstopping verwijderen. Laat het apparaat voldoende tijd afkoelen voordat men het weer aanzet.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien;

alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.

- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Om schade te voorkomen aan het powersnoer moet men,
 - nooit het snoer buigen of knakken speciaal waar het de huizing verlaat,.
 - nooit aan het snoer trekken,
 - nooit het snoer rond het apparaat wikkelen.
- Plaats nooit op een onbeschermd ondergrond wanneer het apparaat heet is na gebruik.
- Het hanger apparaat niet aanschakelen als het is opgeborgen aan de ophangoog.
- Zorg ervoor dat de hete ronde borstel word weggehouden van de scalp.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
 - na gebruik,
 - wanneer het apparaat niet werkt,
 - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Bediening

Verwijderen en veranderen van de borstel hulpstukken

Om er een ronde borstel af te halen moet men eerst de top van verwijderen door deze linksom te draaien, en schuif er dan de borstel zelf af.

Om de borstel te plaatsen, schuif deze op de montering, plaats de top terug en draai deze rechtsom vast.

Standen van de knoppen

Dit apparaat is voorzien van een 3-standen knop met de volgende mogelijkheden:

- 0 = Uit
- 1 = Half power
- 2 = Volle kracht

Gebruik


- De ronde borstel is ontworpen voor het in model brengen van het haar. Om dit te bereiken moet men het haar verdelen in dunne lokken die men gelijkmatig over de borstel spreidt. Draai deze dan naar binnen of naar buiten.
- Doe dit voor een paar seconden per keer om de hete lucht het gewenste effect op het haar te laten bereiken.
- Druk op de krulontkoppelknop om de borstel uit de haarlok te draaien.
- Laat het haar voldoende afkoelen voordat men het uitborsteld.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
 - Maak het apparaat, indien nodig, alleen maar met een droge en pluisvrije doek schoon.
 - Verwijder na het gebruik alle losse haren van de ronde borstels.
 - Controleer altijd de luchtinlaat voor stofdeeltjes en haar en verwijder deze wanneer nodig.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

ⓔ Rizador de aire caliente

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Modelos con interruptor de doble voltaje

Los modelos que están dotados de un interruptor de doble voltaje se pueden ajustar a voltajes diferentes en la red eléctrica utilizando un destornillador o un objeto parecido. Asegúrese de que el voltaje del rizador corresponde al voltaje de la red eléctrica.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Partes

1. Punta con cepillo
2. Cepillo redondo con cerdas largas
3. Botón para liberar el rizo
4. Conmutador de 3 posiciones
5. Selector de voltaje
6. Abertura de entrada de aire
7. Presilla de colgar
8. Cable de alimentación con eslabón giratorio
9. Cepillo redondo con cerdas cortas

Instrucciones importantes de seguridad

- **Atención:** No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua.
- Cerca del agua, también existe riesgo incluso cuando el aparato está



desconectado. Por lo tanto desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, cuando utilice el aparato en el cuarto de baño.

Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no excede los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.

- Proteger el aparato de la humedad y no utilizarlo con las manos mojadas.
- Los aparatos eléctricos de calefacción funcionan a temperaturas muy elevadas. No toque ningún componente del aparato excepto la carcasa. Pueden producirse quemaduras al tocar los componentes calientes.
- No utilice el aparato con postizos sintéticos ni con pelucas. El calor emitido puede dañar las fibras sintéticas.
- Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire no quedan obstruidas por los dedos o el cabello y evite que se acumulen cabellos en la entrada del aire.
- Si el aparato se bloquea, el dispositivo de seguridad contra sobrecalentamiento apagará el aparato. En este caso, deberá desenchufar el cable eléctrico del aparato y eliminar la causa de bloqueo. Espere hasta que el aparato se haya enfriado antes de volver a encenderlo.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del

cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.

- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Para evitar dañar el cable eléctrico,
 - no doble ni retuerza el cable, especialmente en la posición de salida de la carcasa,
 - no estire del cable,
 - no enrolle el cable alrededor del aparato.
- No coloque el aparato encima de superficies sensibles al calor durante o inmediatamente después del uso.
- No ponga en funcionamiento el aparato mientras está colgado de la presilla incorporada.
- El cepillo redondo caliente se debe mantener a suficiente distancia del cuero cabelludo.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- **Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta la responsabilidad si hay

averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento

Retirar y cambiar los cepillos acoplables

Para retirar un cepillo redondo, primero deberá retirar su punta girándola en sentido contrario a las agujas del reloj, y después extraer el cepillo.

Para colocar un cepillo, deberá introducirlo sobre el soporte, acoplar la punta y girar en el sentido de las agujas del reloj para ajustarlo.

Posiciones del interruptor

El aparato dispone de un interruptor de 3 posiciones con los siguientes ajustes:

- 0 = Apagado
- 1 = Potencia media
- 2 = Potencia máxima

Utilización

- El cepillo redondo está diseñado para modelar su cabello. Para ello tiene que dividir su cabello en mechones individuales (no demasiado gruesos) y luego distribuir cada uno en el cepillo de modo uniforme, enrollándolo hacia adentro o hacia afuera como desee.
- Mantenga el cepillo aplicado sólo durante unos segundos cada vez permitiendo así que el aire caliente tenga efecto sobre el cabello.
- Pulse el botón para liberar el rizo y poder

retirar el cepillo del mechón de cabello.

- Deje que el cabello se enfríe lo suficiente antes de peinarlo.

Mantenimiento y Limpieza General

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
 - Si es necesario, el aparato puede ser limpiado con un paño seco que no suelte pelusa.
 - Después de su utilización, extraiga todos los cabellos sueltos del cepillo redondo utilizado.
 - Controle siempre las aberturas de entrada de aire por si hay acumulaciones de pelusa o de cabello y en caso afirmativo, elimínelos.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

① Arricciacapelli ad aria calda

Gentile Cliente,

Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

Modelli con interruttore a doppia tensione:

I modelli corredati di un interruttore a doppia tensione si possono regolare su varie tensioni d'alimentazione usando un cacciavite o un oggetto del genere. Assicuratevi che la tensione regolata corrisponda alla tensione d'alimentazione.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Componenti

1. Punta della spazzola
2. Spazzola tonda a setole lunghe
3. Tasto di rilascio delle ciocche
4. Interruttore a 3 posizioni
5. Selettore di voltaggio
6. Fori di entrata dell'aria
7. Gancio per appendere
8. Cavo di alimentazione con raccordo girevole
9. Spazzola tonda a setole corte

Importanti norme di sicurezza

- **Attenzione:** Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua.
- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla



presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno.

Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Gli apparecchi elettrodomestici soggetti a riscaldamento funzionano a temperature altissime. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio che non sia il corpo esterno. Potreste subire ustioni toccando parti calde dell'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio per arricciare toupet o parrucche sintetiche. Il calore emesso rischierebbe di rovinare le fibre sintetiche.
- Badate a non ostruire con le dita i fori di entrata e di uscita dell'aria e non permettete l'accumulo di fibre dentro il foro di entrata dell'aria.
- In caso di blocco, il dispositivo di scatto termico può disattivare l'apparecchio. Se ciò avvenisse, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e eliminate la causa del blocco. Lasciate raffreddare l'apparecchio per un sufficiente intervallo di tempo prima di riaccenderlo.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Non utilizzare in caso sia stata esercitata

un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.

- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione,
 - non piegatelo e non attorcigliatelo, facendo attenzione soprattutto al punto da cui il cavo esce dall'apparecchio,
 - non tirate il cavo,
 - e non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Posate l'apparecchio solo su superfici resistenti al calore durante l'uso o immediatamente dopo l'uso.
- Non adoperate l'apparecchio mentre è appeso tramite l'apposito gancio di cui è dotato.
- Assicuratevi che la spazzola tonda calda sia tenuta a debita distanza dal cuoio capelluto.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente; ma afferrate direttamente la spina.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente**
 - **dopo l'uso,**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**
 - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.

- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento

Rimozione e sostituzione degli accessori spazzola

Per togliere una spazzola rotonda, rimuovete prima la punta ruotandola in senso antiorario e poi fate scivolare la spazzola verso l'esterno.

Per inserire una spazzola, fatela scivolare sull'asse di montaggio, inserite la punta e ruotate in senso orario per bloccarla.

Posizioni degli interruttori

L'apparecchio è corredato di un interruttore a 3 posizioni, che consente le seguenti regolazioni :

0 = Spento

1 = Minima potenza

2 = Massima potenza

Modalità d'uso

- La spazzola tonda è stata appositamente progettata per mettere in piega i capelli. Per ottenere ciò, occorre dividere i capelli in ciocche (non troppo spesse) per poi distribuirli uniformemente sopra la spazzola, voltandoli a piacere verso l'interno o verso l'esterno.
- Applicate la spazzola per pochi secondi alla volta per lasciare che l'aria calda agisca sui capelli.

- Premete l'apposito tasto di rilascio per togliere la spazzola dalla ciocca di capelli.
- Lasciate raffreddare i capelli prima di spazzolarli.

Manutenzione generale e pulizia

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia completamente raffreddato.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
 - L'apparecchio può esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.
 - Dopo ogni uso, eliminate tutti i residui di capelli rimasti sulle spazzole rotonde.
 - Controllate sempre che non si siano accumulati fibre o capelli dentro il foro di presa d'aria ed eventualmente togliete ogni residuo.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Varmluftkrøllejern

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.

Model med dobbelt spændingskontakt:

Modeller med dobbelt spændingskontakt kan indstilles til forskellige spændinger ved hjælp af en skruestrækker el.lign. Sørg for at den indstillede spænding svarer til strømforsyningens.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Børstespids
2. Rundbørste med lange børster
3. Udrulningsautomatik
4. 3-trins kontakt
5. Volt-regulator
6. Luftindsugningsåbninger
7. Ophæng
8. El-ledning med drejeled
9. Rundbørste med korte børster

Vigtige sikkerhedsregler

- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand.
- I nærheden af vand er der en risiko for kortslutning også selvom krøllejernet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug hvis apparatet bruges på badeværelset.
Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over



30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.

- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Elektriske krøllejern virker med meget **høje temperaturer**. Rør aldrig ved nogen af krøllejernet dele undtagen kabinettet. Man kan få brandsår af at røre ved de varme dele.
- Brug ikke apparatet på syntetiske hårtoppe eller parykker. Varmen kan beskadige de syntetiske fibre.
- Sørg for at luftindsugnings- og afgangsåbningerne ikke blokeres af fingre eller hår, og at der ikke samler sig fnug i luftindsugningen.
- Hvis åbningerne skulle blive blokerede kan termosikringen slukke apparatet. Hvis dette sker må stikket tages ud af stikkontakten og blokeringen fjernes. Lad apparatet få tilstrækkelig tid til at køle af inden det tændes igen.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- For at undgå beskadigelse af ledningen må man
 - aldrig bøje eller knække ledningen, især ikke hvor den kommer ud af apparatet,
 - aldrig trække i ledningen,

- aldrig vikle ledningen op rundt om apparatet.
- Under eller umiddelbart efter brug må apparatet ikke lægges på en overflade, der ikke kan tåle varme.
- Tænd aldrig for krøllejernet mens det hænger i ophænget.
- Sørg for at den varme rundbørste ikke kommer i berøring med hovedbunden.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden rengøring af apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Brugsanvisning

Aftagning og udskiftning af tilbehørsdelene

Når en af rundbørsterne skal tages af, må man først fjerne børstespidsen ved at dreje denne mod uret og derefter skubbe den af selve børsten.

Når børstetilbehøret skal sættes på, skubbes det over holderen, herefter sættes børstespidsen på og drejes med uret til den sidder fast.

Knappernes indstillinger

Apparatet er forsynet med en 3-positions kontakt, som giver følgende indstillinger:

- 0 = slukket
- 1 = halv styrke
- 2 = fuld styrke

Betjening

- Den runde børste er beregnet til at forme håret. Dette gøres ved at opdele håret i enkelte lokker (ikke for tykke) og så fordele håret jævnt over børsten og bukke det indad eller udad efter ønske.
- Brug kun et par sekunder ad gangen, mens den varme luft arbejder på håret.
- Tryk på udløserknappen for at rulle børsten ud af hårløkken.
- Lad håret køle af tilstrækkeligt, før det børstes ud.

Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
 - Apparatet kan aftørres om nødvendigt med en ren, tør klud.
 - Efter brug fjernes alle spor af løse hår fra rundbørsterne.
 - Kontroller altid luftindsugningsåbningerne for fnug og hår, der har samlet sig der og fjern dem, hvis der er nogen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

⑤ Locktång med varmluft

Bästa kund!

Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Modeller med spänningsväljare:

Modeller utrustade med dubbelvoltbrytare kan inställas på olika matarspänningar med hjälp av en skruvmejsel eller liknande. Se efter att inställd spänning stämmer med matarspänningen.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Borstens topp
2. Rund borste med lång borst
3. Locklossningsknapp
4. 3-positionsbrytare
5. Spänningsväljare
6. Luftintagsöppningar
7. Ögla
8. Sladd med vridled
9. Rund borste med kort borst

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare.
- I närheten av vatten föreligger också risker även om apparaten är avstängd. Dra därför alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, om apparaten används i ett badrum. Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordad strömbrytare med en



nominell utlösningssström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en fackman.

- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Vid användningen av elektriska värmeapparater uppstår mycket hög temperatur. Vidrör inte någon del av apparaten utom höljet. Du kan bränna dig om du vidrör de heta delarna.
- Använd inte apparaten på syntetiskt hår eller peruker. Värmen kan skada syntetfibrerna.
- Se till att luftens intags- och utloppsöppningar inte blockeras med fingrar eller hår och att inget ludd samlas i luftintaget.
- Vid eventuell blockering kan överhettningsskyddet stänga av apparaten. I så fall bör du dra sladden ur eluttaget och avlägsna blockeringen. Låt apparaten svalna helt innan du kopplar på den igen.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten eller de medföljande komponenterna innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Undvik skador på elsladden genom att
 - inte vika sladden eller slå en ögla på den, speciellt inte där den utmynnar från höljet,
 - inte dra i sladden,
 - inte vira elsladden runt apparaten.

- Lagg inte apparaten på värmekänsligt underlag vid eller omedelbart efter användningen.
- Koppla inte på apparaten då den hänger i sin ögla.
- Se till att den heta runda borsten inte kommer i kontakt med hårbotten.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om apparaten skulle uppvisa fel och och
 - innan apparaten rengörs.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Bruksanvisning

Ta bort och byta borstillbehör

Ta bort den runda borsten genom att först avlägsna toppen genom att vrida den motsols och tag därefter bort själva borsten. Sätt en borste på plats genom att föra den över monteringen, sätt tillbaka toppen och vrid medsols för att låsa den på plats.

Effektlägen

Apparaten har en 3-positionsbrytare som ger följande inställningar:

- 0 = Avstängd
- 1 = Halv effekt
- 2 = Full effekt

Användning

- Den runda borsten är avsedd att forma håret. Dela upp håret i slingor (inte för tjocka) som sprids ut jämnt över borsten, och vrid dem inåt eller utåt.
- Gör detta endast några sekunder i taget medan varmluften verkar på håret.
- Tryck på locklossningsknappen för att rulla borsten ur hårslingan.
- Låt håret svalna ordentligt innan det borstas ut.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
 - Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.
 - Avlägsna lösa hårstrån från rundborstarna efter användningen.
 - Se alltid efter om det samlats ludd eller hår i luftintagsöppningarna och tag i så fall bort dem.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Lämpöilmakiharrin

Hyvä asiakas,

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.

Mallit, joissa on jännitteen valintakytkin:

Kahden jännitteen mallit voidaan säätää eri syöttöjännitteisiin ruuvimeisselin tai vastaavan työkalun avulla. Varmista, että säädetty jännite vastaa syöttöjännitettä.

Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

Laitteen osat

1. Harjan kärki
2. Pyöröharja pitkillä piikeillä
3. Kiharan vapautuspainike
4. 3-asentoinen kytkin
5. Jännitteen valitsin
6. Ilmantuloaukot
7. Ripustuskoukku
8. Liitospohdastaan pyörivä verkkojohto
9. Pyöröharja lyhyillä piikeillä

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- **Huomaa!** Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesualtaan tai muun astian päällä.
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta. Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitaajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.



- Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Sähköiset lämmittimet toimivat erittäin korkealla lämmöllä. Kosketa ainoastaan laitteen suojakuoreen. Kuumien osien koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä käytä kiharrinta keinotekoisien hiuslisäkkeiden tai peruukkien kihartamiseen, sillä kuuma ilma saattaa vahingoittaa keinokuituja.
- Varmista, etteivät sormesi peitä ilmantulo- tai poistoaukkoa eikä nukka tuki ilmantuloaukkoa.
- Jos harja juuttuu, ylikuumentumisen suojakytkin voi kytkeä laitteen pois päältä. Jos näin käy, kytke laite irti verkkovirrasta ja irrota harja. Anna laitteen jäähtyä riittävän pitkään ennen sen kytkemistä jälleen päälle.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohdosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Jotta liitäntäjohto ei vaurioituisi
 - älä taivuta tai kierrä johtoa varsinkaan liitospohdasta,
 - älä vedä johdosta,
 - älä kierrä johtoa laitteen ympärille.
- Älä aseta laitetta kuumuutta kestäättömille pinnoille käytön aikana tai heti käytön jälkeen.
- Älä käynnistä ripustuskoukussa roikkuvaa laitetta.
- Varmista, ettei kuuma, pyöreä harja kosketa päänahkaa.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä

vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
 - ennen laitteen puhdistamista.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisia tilanteita. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Yleiset käyttöohjeet

Harjaosien irrottaminen ja vaihtaminen

Irrota pyöröharja irrottamalla ensin sen kärki vastapäivään kiertämällä, ja työnnä sitten irti itse harja.

Asenna harja työntämällä se asennusalustan päälle, kiinnittämällä kärki ja varmistamalla se myötäpäivään kiertämällä.

Säädöt

Laitteessa on 3-asentoinen kytkin.

- 0 = Pois päältä
- 1 = Puoliteho
- 2 = Täysi teho

Käyttö

- Pyöröharjalla voi muotoilla hiuksia. Sopiva määrä hiuksia (ei liian paksult) levitetään tasaisesti harjalle siten, että hiukset kaartuvat joko sisään- tai ulospäin kampauksen tyylistä riippuen.
- Anna harjan ja lämpimän ilman vaikuttaa hiuksiin vain muutaman sekunnin.
- Kierrä harja irti hiussuortuvasta painamalla kiharan vapautuspainiketta.
- Anna hiusten viiletä riittävästi ennen kuin harjaat tai kampaat ne.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.
- Poista käytön jälkeen pyöröharjoista kaikki irtahiukset.
- Muista tarkastaa, ettei ilmantuloaukossa ole nukkaa tai hiuksia, ja poista ne mikäli tarpeen.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta

käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Lokówka na ciepłe powietrze

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do modelowania włosów przy pomocy zestawu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Modele z przełącznikiem napięcia:

Modele z przełącznikiem napięcia można dostosować do napięcia w sieci za pomocą wkrętaka lub innego podobnego narzędzia. Należy sprawdzić, czy ustawione napięcie zgadza się z podawanym w sieci.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Koniuszek szczotki
2. Szczotka okrągła z długim włosiem
3. Przycisk zwalniający
4. 3-pozycyjny przełącznik
5. Przełącznik napięcia
6. Otwory wlotu powietrza
7. Pętka do zawieszania
8. Obracający się przewód zasilający
9. Szczotka okrągła z krótkim włosiem

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Uwaga!** Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznic, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę.
- Niebezpieczeństwo istnieje nawet wtedy, kiedy urządzenie nie jest uruchomione, ale znajduje się w pobliżu wody. Po zakończeniu czynności należy zawsze



wyjąć wtyczkę z gniazdka, szczególnie jeśli urządzenie używane było w łazience. Dodatkowe zabezpieczenie daje zamontowanie w instalacji domowej specjalnego automatycznego bezpiecznika o wartości nieprzekraczającej 30mA (IF<30mA). Najlepiej w tym celu skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękoma.
- Podczas pracy elementy grzejne urządzenia nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Nie dotykać żadnych części urządzenia poza korpusem, ponieważ grozi to oparzeniem.
- Zestawu nie można używać do modelowania syntetycznych peruk lub tressek. Wysoka temperatura może zniszczyć syntetyczny materiał.
- Należy uważać, aby zarówno otwory wlotu i wylotu powietrza nie były blokowane przez palce lub włosy oraz, aby żadne drobne elementy i zanieczyszczenia nie blokowały otworu wlotu powietrza.
- W przypadku zatkania mechanizm chroniący przed przegrzaniem może wyłączyć urządzenie. Wówczas należy odłączyć urządzenie od sieci i usunąć przyczynę zatkania. Przed ponownym włączeniem odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku

jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia jeśli wyciągano przewód przyłączeniowy z dużą siłą. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego serwisanta.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Aby zapobiec zniszczeniu przewodu zasilającego:
 - Należy go wyginać ani skręcać, szczególnie jeśli znajduje się on poza obudową urządzenia,
 - Należy ciągnąć za przewód,
 - Należy owijać przewodu wokół korpusu urządzenia.
- W czasie używania urządzenia i zaraz po zakończeniu czynności nie wolno go kłaść na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury.
- Nie wolno używać aparatu w pozycji pionowej, kiedy zawieszony jest na przeznaczonej do tego celu pętelce.
- Nie przykładać do skóry głowy rozgrzanej szczotki okrągłej.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo:**
 - **Spo zakończeniu pracy**
 - **w przypadku awarii urządzenia**
 - **przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.**
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.

- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.

- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Instrukcja obsługi

Zdejmowanie i wymiana szczotek

W celu zdjęcia szczotki okrągłej najpierw należy odkręcić jej koniuszek, kręcąc w lewo, po czym zsunąć szczotkę.

Aby nałożyć szczotkę, nasunąć ją na lokówkę i przykręcić koniuszek, kręcąc w prawo.

Pozycje przełącznika temperatury

Urządzenie wyposażone jest w 3-stopniowy regulator temperatury:

0 = Off (wyłączone)

1 = średnia moc

2 = pełna moc

Obsługa

– Szczotka okrągła przeznaczona jest do układania włosów. Aby ułożyć włosy, należy je podzielić na osobne pojedyncze pasemka (niezbyt grube) i w zależności od wybranego stylu fryzury, nawinąć je

- równomiernie na szczotkę do dołu lub do góry.
- Przytrzymać szczotkę przez kilka sekund, tak aby gorące powietrze mogło zadziałać.
 - Nacisnąć przycisk zwalniający, aby zwolnić pasemko włosów ze szczotki.
 - Przed rozczesaniem szczotką, loki muszą ostygnąć.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.
- Po użyciu okrągłej szczotki, usunąć z niej wszelkie pozostałości włosów.
- Należy regularnie sprawdzać, czy otwory wlotu powietrza są czyste i jeśli nagromadziły się tam włosy lub inne zanieczyszczenia, usunąć je.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane,

naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.



Σίδερο μαλλιών με ζεστό αέρα

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής.

Μοντέλα με επιλογή διπλής τάσης:

Με ένα κατσαβίδι ή κάποιο παρόμοιο εργαλείο, μπορείτε να ρυθμίσετε τα μοντέλα διπλής τάσης ώστε να λειτουργούν με διαφορετική ηλεκτρική τάση. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που ρυθμίσατε συμβαδίζει με την τάση παροχής.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Μύτη βούρτσας
2. Στρογγυλή βούρτσα με μακριές τρίχες
3. Κουμπί απελευθέρωσης μπούκλας
4. Διακόπτης 3 θέσεων
5. Επιλογέας διπλής τάσης
6. Οπές εισόδου αέρα
7. Θηλιά κρεμάσματος
8. Ηλεκτρικό καλώδιο με περιστρεφόμενη ένωση
9. Στρογγυλή βούρτσα με κοντές τρίχες

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο



μέρος με νερό.

- Πάντα υπάρχει κίνδυνος όταν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε νερό ακόμα και όταν αυτή δεν λειτουργεί. Συνεπώς, αν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πάντα να βγάζετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Παρέχεται επιπλέον προστασία με τη χρήση ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του λουτρού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30mA (IF<30mA). Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Οι ηλεκτρικές θερμαινόμενες συσκευές λειτουργούν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής, εκτός από το περίβλημα. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμά μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ποστίς, πρόσθετα μαλλιά ή περούκες από συνθετική τρίχα. Η θερμότητα που εκλύεται μπορεί να προκαλέσει βλάβη στις συνθετικές ίνες.
- Να φροντίζετε πάντα ώστε τα ανοίγματα εξόδου και εισόδου του αέρα να μην εμποδίζονται από τα δάχτυλα ή τα μαλλιά σας και να μη συγκεντρώνεται χνούδι στην είσοδο του αέρα.
- Σε περίπτωση που φράξει η συσκευή, η διάταξη προστασίας κατά της υπερθέρμανσης μπορεί να απενεργοποιήσει τη συσκευή. Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή και αφαιρέστε αυτό που τη φράζει. Αφήστε να παρέλθει αρκετός χρόνος για να κρυώσει η συσκευή πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την

κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο. Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ηλεκτρικό καλώδιο:
 - μην κάμπτετε και μη συστρέφετε το ηλεκτρικό καλώδιο, ιδιαίτερα στο σημείο όπου εξέρχεται από το περίβλημα,
 - μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο,
 - μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θέρμανση κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αμέσως μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται αποθηκευμένη στη θηλιά κρεμάσματος.
- Να φροντίζετε η ζεστή στρογγυλή βούρτσα να μην πλησιάζει καθόλου το τριχωτό της κεφαλής.
- Όταν βγάξετε το φισ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φισ.
- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάξετε το ηλεκτρικό**

καλώδιο από την πρίζα

- **μετά τη χρήση,**
- **σε περίπτωση βλάβης,**
- **πριν καθαρίσετε τη συσκευή.**

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Λειτουργία

Αφαίρεση και αλλαγή των εξαρτημάτων της βούρτσας

Για να βγάλετε μια στρογγυλή βούρτσα, αφαιρέστε πρώτα τη μύτη της περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα και κατόπιν ολισθήστε τη βούρτσα για να βγει.

Για να τοποθετήσετε μια βούρτσα, ολισθήστε την πάνω από την υποδοχή της, συνδέστε τη μύτη και περιστρέψτε τη δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε.

Θέσεις διακόπτη

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη 3 θέσεων με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Λειτουργίες:

0 = Κλειστό

1 = Μισή ισχύς

2 = Πλήρης ισχύς

Χρήση

- Η στρογγυλή βούρτσα είναι σχεδιασμένη για το φορμάρισμα των μαλλιών. Για να το επιτύχετε αυτό, πρέπει να χωρίσετε τα μαλλιά σε τούφες (όχι πολύ πυκνές) και να τις απλώσετε ομοιόμορφα επάνω στη βούρτσα, περιστρέφοντάς τις προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως προτιμάτε.
- Κρατήστε τα μαλλιά τυλιγμένα λίγα μόνο δευτερόλεπτα κάθε φορά, όσο χρειάζεται για να τα φορμάρει ο ζεστός αέρας.
- Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης μπούκλας για να απομακρύνετε, με κυκλική κίνηση, τη βούρτσα από την τούφα.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν αρκετά πριν τα βουρτσώσετε ή τα χτενίσετε.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
- Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε όλες τις

τρίχες από τις στρογγυλές βούρτσες.

- Να ελέγχετε πάντα τις οπές εισόδου αέρα όπου συσσωρεύονται χνούδια και μαλλιά, και να τα καθαρίζετε.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή τις ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζεται νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Фен-щетка для укладки волос

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

Модели с переключателем напряжения

Модели с переключателем на два напряжения можно устанавливать на разные напряжения питания при помощи отвертки или подобного предмета. Убедитесь, что установленное напряжение соответствует напряжению вашей сети. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Наконечник щетки
2. Круглая щетка с длинной щетиной
3. Кнопка фиксации насадки
4. Трехпозиционный переключатель
5. Переключатель на два напряжения
6. Входные отверстия для воздуха
7. Ушко для подвески
8. Шнур питания с поворотным соединением
9. Круглая щетка с короткой щетиной

Правила безопасности

- **Внимание!** Не пользуйтесь этим

электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой.



- Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда сопряжено с определенным риском, даже если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате. Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате автоматического выключателя дифференциального тока с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь, пожалуйста, к квалифицированному электрику.
- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Электронагревательные приборы работают при очень высокой температуре. Не прикасайтесь ни к каким частям электроприбора, кроме корпуса. При прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
- Не применяйте электроприбор для завивки накладных волос или париков из синтетических волокон. Горячий воздух может повредить синтетические волокна.
- Следите за тем, чтобы отверстия входа и выхода воздуха не были закрыты пальцами или волосами и чтобы внутри не накапливалась пыль.
- В случае закрывания этих отверстий устройство защиты от перегрева

может отключить электроприбор. Если это произойдет, отключите электроприбор от сети и откройте отверстия для входа и выхода воздуха. Прежде чем снова включить электроприбор, подождите, пока он достаточно остынет.

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Чтобы не допустить повреждения шнура питания,
 - не сгибайте его и не перекручивайте, особенно в том месте, где он выходит из корпуса;
 - не тяните за шнур,
 - не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не ставьте электроприбор на поверхность, чувствительную к нагреву, во время или сразу же после применения.
- Не включайте электроприбор, если

он подвешен за ушко.

- Убедитесь, что горячая круглая щетка находится на достаточном удалении от кожи головы.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, а только за саму вилку.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
 - после использования
 - при любой неполадке
 - перед чисткой прибора
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированный персонал. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу

сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

Указания по эксплуатации

Снятие и замена насадок

Прежде чем снять круглую щетку, сначала снимите наконечник, повернув его против часовой стрелки, а затем снимите щетку.

Чтобы установить щетку, наденьте ее на держатель, присоедините наконечник и поверните его по часовой стрелке для фиксации.

Положения переключателя

Прибор снабжен 3-хпозиционным переключателем:

- 0** = Выключено
- 1** = Половинная мощность
- 2** = Полная мощность

Эксплуатация

- Круглая щетка предназначена для придания прическе формы. Для этого нужно разделить волосы на отдельные пряди (не слишком толстые) и потом равномерно накрутить каждую прядь на щетку вовнутрь или наружу, по желанию.
- Подержите щетку в нужном положении несколько секунд, пока горячий воздух не подействует.
- Нажмите кнопку фиксации насадки, чтобы снять прядь со щетки.
- После того, как волосы охладятся, придайте им нужную форму при помощи щетки.

Уход и чистка электроприбора

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.

- Если необходимо, его можно протереть безворсовой тканью.
- После применения прибора очистите круглые щетки от оставшихся на них волос.
- Всегда проверяйте, не осталось ли пуха, ниточек или волос во входных отверстиях. Удалите их, если они остались.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o.
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4,
1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO.
LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building,
Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01
253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN

I/M No.: 8335.0000